

# "I's po sgür dir chi'd ais gnü lavurà e sfadià enormamaing per mantgnair e vivantar nossa lingua" : l'activitad da Jon Pult per instituziuns romantschas : ina survista

Autor(en): **Cathomas, Bernard**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **20 (2011)**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## «I's po sgür dir chi'd ais gnü lavurà e sfadià enorma- maing per mantgnair e vivantar nossa lingua»<sup>140</sup>

L'activitad da Jon Pult per instituziuns rumantschas,  
ina survista da Bernard Cathomas

«Ün'ardainta amur per favella e sögl da noss babuns sflammagia tras tuot la vita ed ouvra da Chasper Pult»<sup>141</sup>, scriva Jon Pult dal 1941 en l'introducziun da «Meis testamaint» da ses bab. Il medem vala per el sez. Senza questa amur fiss ses engaschament da decennis per la chaussa rumantscha nunimagina-  
bel. Cumenzà sia carriera en las instituziuns ha el dal 1941 sco parsura dal departament «Scienzas» da l'Uniun dals Grischs, dal 1945 al 1947 presidie-  
scha el l'entira uniun. Otg onns è el en servetsch da la Lia Rumantscha, dal 1946 al 1950 sco secretari en mesa piazza sper la lavur sco bibliotecari da la Fundaziun Planta a Samedan, dal 1950 al 1954 sco emprim secretari en plaz-  
za cumplaina en il biro a Cuira.

Il 1946 fa el part a la radunanza da fundaziun da la societad Pro Radio Ru-  
mantsch PRR e daventa commember da l'emprima suprastanza sco bur-  
ser.<sup>142</sup> Durant 38 onns collavura el regularmain cun las medias electronicas  
rumantschas ed en lur organs sco president da la cumissiun e pli tard da  
la giunta da programs. Durant 20 onns represchenta el la Cuminanza Ru-  
mantscha Radio e Televisiun CRR en la cumissiun da programs da la regiun  
DRS (Deutsche und Rätoromanische Schweiz). Dapi la fundaziun dal 1946 è  
el commember da l'Uniun da scripturs rumantschs<sup>143</sup> e pli tard per trais onns  
vicepresident da l'Uniun svizra da scripturs. Dal 1963 al 1973 represchenta  
el la Rumantschia en il cussegl da fundaziun da la Pro Helvetia, dal 1964 al  
1983 segna el sco viceparsura da la Societad Retorumantscha. Millis uras da  
lavur e sedutas – e tut quai che tutga tar tals engaschaments.

140 Jon Pult, pled a Tusaun, 24-11-1951, relasch JP.

141 Pult, Chasper (1941): Meis testamaint. Samedan, p. III.

142 Caviezel, Fidel (1996): 50 onns Cuminanza Rumantscha Radio e Televisiun 1946-1996. CRR, Cui-  
ra, p. 17-18, 21, 184-189. Dal 1982 ha Jon Pult retschet il premi da la CRR en renconuschientscha da  
ses merits per la Rumantschia.

143 Deplazes, Gion / Spescha, Flurin (1996): 50 onns USR 1946-1996. en: Litteratura 20, Uniun da  
Scripturas e Scripturs Rumantschs, Domat, p. 31, 335.

Quasi 50 onns d'activad en il moviment rumantsch: Qualas eran las miras e la motivaziun da Jon Pult, tgenins ses projects impurtants, ses plaschairs e ses frusts? E tge resta? Cun sfegliar en ses relasch sa dattan respostas.

**«Fat vos pussibel per mantgnair nossa val,  
uschè cha nus la pudain amar inavant»<sup>144</sup>**

Ils 28 mai 1943 vegn Jon Pult da Zuoz giu Sent a prender sia unifurma e sia rauba militara per entrar l'auter di en servetsch activ. La medema saira va el a la radunanza communal e fa in pledoyer cunter in project dad investors tudestgs (1943!) che vulan construir in lai artificial che «*ruiness sco üna natta trida l'Engiadina bassa da Pradella fin passà Martina, üna natta trida, sgrischusa, chi nu passess mâ plü*».<sup>145</sup> Quest pled politic exprima ina tenuta che sa mussa adina puspè en ses engaschament en las diversas instituziuns: il respect per l'ierta natirala e culturala e per la glieud che viva e vivifitgescha la cultura en quest ambient. E l'abilitad dad exprimer sia opiniun cun franchezza, ma en furma prudenta.

Mantegnair l'essenzial senza franar il svilup necessari per avoir in avegnir en nossas valladas, quai era gia dal temp da Jon Pult ina preoccupaziun permanente. Il moviment rumantsch aveva durant lung temp vis tutt'as midadas economicas sulettamain sco privel per lingua e cultura. «*Erst in jüngster Zeit ist man zur Erkenntnis gelangt, dass die Erhaltung der rätoromanischen Sprache und Kultur in hohem Masse von den wirtschaftlichen Verhältnissen im Lande abhängt.*»<sup>146</sup> Il pass da la societad agrara tradiziunala ad ina societad da servetschs cun gronda mobilitad e producziun industrialia era inevitabel. La perdita da San Murezzan e d'auters lieus, l'avertura tras la Viafier retica e vias d'autos ed in immens progress tecnologic avevan alarmà ils defensurs dal rumantsch. Impedir na pudeva esser ina strategia valabla. «*Heute aber ist man zur Auffassung gelangt, die romanische Bewegung dürfe nicht gegen die Industrialisierung, sondern müsse mit ihr für die Erhaltung der Sprache*

144 Jon Pult, pled a Sent, 28-5-1943, relasch JP.

145 La radunanza communal da Sent ha decidì cunter entrar en contractivas cun 23 gea : 88 na, vesair il discurs publitgà en quest'ediziun.

146 Il december 1949 approvescha la suprastanza LR in concept da Jon Pult davart l'industrialisaziun ed il rumantsch che vegn publitgà dal 1967 cun pitschnas adattaziuns en il Jahrbuch da la Pro Helvetia.

kämpfen.»<sup>147</sup> Il 1947 aveva Jon Pult anc tut in'otra idea. «Das Romanentum kann aber nur auf bäuerlichem Boden leben. Wo Industrie Platz greift, ist das Romanische nicht lebensfähig. Das zeigt uns die Geschichte des Romanischen in den Fremdenverkehrsgebieten. (...) In den wenigen Tälern, wo das Romanentum noch lebendig ist, sollte es vielmehr vor massiven fremden Einflüssen bewahrt werden, nicht als unantastbares Museum, aber doch im Rahmen des Möglichen als eine Art «Sprachpark» neben dem «Nationalpark» betrachtet werden.»<sup>148</sup> Tranter questas constataziuns e l'opiniun dal 1949 stat ina midada fundamentala. Jon Pult – e cun el la LR – avevan vis ch'in «Sprachpark» na pudeva esser ina soluziun valaivla per ina lingua che vuleva viver. La finala possian er exponents dal turissem sco Conradin de Flugi ed Eduard Bezzola u (anteriurs) commerziants sco il benefactor Anton Cadonau ed il poet Peider Lansel esser Rumantschs da vaglia.

Viver cun las novas realitads vuleva dir prender mesiras per integrar las persunas che vegnivan e prendevan domicil en il territori rumantsch. Sco president da l'UdG preschenta Jon Pult a la radunanza generala dals 28 settember 1947 a Scuol in «*Muossavia als cuvis*» cun 14 tips pratics per mantegnair il rumantsch en la vita da mintgadi:

1. Fat atenziun als uffants. Scha quels discuorran tudais-ch sün via, aise segn cha la situaziun dal rumantsch ais marscha. Guardai d'organisar üna scouline ingio cha la magistra discuorra be rumantsch (...) e scha vus nu gnis a bröch, alarmai il parsura central (...).
2. Survagliai la scoula in vos cumün. Fat atenziun che cha'ls magisters fan cull'instrucziun rumantscha. Avisai in cas da bsögn il parsura central (...).
3. Guardai da far tuot il pussibel per la predgia rumantscha.
4. Fat surasèn da quai chi vain trattà in radunanza cumünala, i'l cussagl cumünal, i'l büro cumünal. Rumantschai il cumün politic.
5. Da grand'impurtanza ais la vita da las societats in noss cumüns: la discussiun, ils protocols, ils rapports e.u.i. dëssan esser rumantschs. Fat atenziun a las societats da chant, musica, tregants, gimnastica, skis, giuventüna, giuvnas grischunas, duonnas, ütil public, allevamaint da muvel, trafic, (...).
6. Fich important per nossas meras ais la società da duonnas. L'U.d.G. sto

147 Pult, Jon (1966): Industrialisierung und Rätoromanentum. en: Jahrbuch Pro Helvetia 1964-66, Turitg, p. 173. Gia en la versiun dal 1949 vegn postulada la collavuraziun tranter l'industria ed il moviment linguistic. «Darum rufen wir die Industrie auf, mit uns für die Erhaltung der romanischen Sprache und Kultur einzustehen.»

148 Pult, Jon (1947): Romanentum und Engadiner Kraftwerkprojekte. en: Neue Bündner Zeitung, 17-4-1947, vesair l'artitgel publitgà en quest'ediziun.



quintar süllas duonnas chi preservan il föcler rumantsch. Malavita sun su-vent güst las societats da duonnas infiltradas dad elemaints chi nu lavuran cun nus. Que ais fich privlus (...).

7. Fat eir granda atenziun a las societats da la giuventüna.
8. Guardai eir süls bsögns economics da nossa populaziun. Nus avain s-chaffi ün departamaint d'economia publica. A quel dessat vus as drizzar, scha inchün tschertscha üna piazza. Scha i vain liber üna piazza in vos cumün, avisai subit nos departamaint chi tschercharà da plazzar ün dals noss in quel lö. Cussgliai eir pro la tscherna da las professiuns. Intimai da s'interessar per la posta (impiegats da büro, manaschunzs dad autos postals), viafier, dazi, guardias cunfin e.u.i.
9. Fat atenziun als fulasters chi vegnan a tour dmura pro nus. Que ha nom da proceder cun diplomazia e pazienza per ils gurbir (...).
10. S'inchürai da nu far be ils moralists rumantschs e da stüffchantar nossa glied a forza da manajamaints ed admoniziuns. Guardai da sporscher eir alch chi fa plaschair: ün bun teater, (...) sairadas rumantschas. Nus ans impissain main a grands referats co a prelecziuns dad ouvras chi toccan il pövel (...), a l'istorgia locala, saja dal cumün, da las alps, da las famiglias.
11. Ma i nu's stu vess restar adüna be rantà vi da nos territori – na hipertrofia rumantscha chi stüfchainta a la lunga – mo preschantar in nossa lingua dumandas actualas da tuot ils genres, dumondas dal vast muond. Nus stuvessan eir resguardar scriptuors d'utro sco p.e. C.F. Ramuz chi savess interessar fermamaing nos pövel.
12. Que ais bel da mantgnair e cultivar nossas üsanças, (...) mo guardain da rumantschar eir quai chi'd ais modern, quai chi'd ais in moda. Nus stuvain ir cul temp. Laschain far sport als giuvens rumantschs. (...)
13. Fain eir atenziun a robas exteriuras, a las inscripziuns süllas chasas, las indicaziuns aint il cudesch da telefon etc.
14. Guardain eir da svagliar l'interess per las bellezças artisticas da nossa cultura, ogets, monumaints, chasas caracteristicas e novas fabricas bain gratagiadas. Lavurain insembel culla protecziun da la patria. Rendain attent (oravant tuot ils scolars) a buns e noschs exaimpels, als misfats ed als success obtgnüts.<sup>149</sup>

Cun quest catalog da mesiras che sa basa sin ina vasta noziun da cultura – avantgardistica per ils onns 1940 – sa mussa Jon Pult sco pragmaticher.

149 Jon Pult, Muossavia als cuvis, 28-9-1947, archiv UdG.

La meglra tgira dal linguatg è ses diever en tants secturs sco be pussaivel. Mantegnair il linguatg vul dir, procurar ch'el vegnia duvrà. Uschè simpel para quai ch'era en Engiadina gia en ils onns 1940 magari difficil. Tegnair ils eglis e las ureglias avertas, guardar sur l'atgna saiv or, survegliar senza far da policist, persvader senza esser in moralist mulestus, tals cussegls èn restads actuals. Anc dal 1984 èn differents puncts sumegliants a quels dal mussavia da Jon Pult vegnids integrads en ils carnets da duairs dals novs collavuraturs regiunals da la Lia Rumantscha.<sup>150</sup>

Sco pendant tar il mussavia per ils «cuvis» indigens aveva l'Uniun dals Grischs (UdG) formulà gia dal 1946 ina brev da bainvegns per persunas che prendevan domicil en il territori da l'UdG: «*Bainvgnieus in Engiadina / Willkommen im Engadin*». En quella vegniva fatg attent a la situaziun linguistica ed a l'offerta da curs, scolinas, cudeschs e gasettas rumantschas. «*Das Engadin öffnet auch Ihnen seine erhabene Schönheit und den Zauber seiner Jahreszeiten. Aber Land und Leute werden Ihnen nie ganz vertraut werden, wenn Sie nicht mit der Zeit die Sprache des Tales kennen lernen. (...) Die alte rätoromaische Sprache und Kultur ist heute noch jung und lebendig. (...) Die Uniun dals Grischs, die in jedem Dorf einen Korrespondenten hat, und die «Fundaziun Planta» in Samedan sind gerne bereit, Sie in allen romanischen Fragen zu beraten.*»<sup>151</sup> Explicitamain vegnan ils esters er rendids attents ch'ils indigens n'apprezieschan forsa betg immediat las stentas d'emprender e discurrer ladin. I valia dentant la paina da superar questa fasa, pertge: «*Nur wer romanisch kann, wird ein Engadiner werden.*»

Tant il mussavia per la populaziun indigena sco las infurmaziuns per ils immigrants eran acziuns novas cun ferm effect da sensibilisaziun. Novas eran er autras emprovas da superar vegls pregiudizis, sco per exempel la radunanza generala da la UdG il 1. december 1946 a San Murezzan, ina vischnanca «*disfameda in buns circuls rumauntschs. Perchè gnir güsta cò traunter ils grands hotels internaziunels, traunter glied chi fo beffa dal rumauntsch, a discuter davart chosas chi regardan nossa lingua, nos pissers e nossas bramas?*» Perquai che San Murezzan è in toc da l'Engiadina, perquai ch'i

<sup>150</sup> Ils 4 posts da collavuraturs regiunals han pudì vegnir creads dal 1984 sin fundament da l'istanza da la LR dal 1980. L'idea sa basava sin il concept da l'animaziun culturala, postulada en il rapport Clottu. cf. Bericht Clottu (1975): Beiträge für eine Kulturpolitik in der Schweiz. Berna.

<sup>151</sup> Jon Pult, *Bainvgnieus in Engiadina / Willkommen im Engadin*, settember 1946. Il text en tudestg è vegnì skizzà dal parsura Jon Pult en stenografia e derasà a partir da l'atun 1946; restampà en l'Engadiner Post dals 12-11-1953, vesair l'artitgel publitgà en quest'ediziun.

han vivì e vivan anc oz qua «forsa meglers cumbattants per noss ideels cu bgers d'utrò» e perquai ch'ins chatta er en l'hotellaria excellenta glièud che ha pudì subsister en val mo grazia a questa lavur, respunda il president Jon Pult.<sup>152</sup> Ils 135 preschents a la radunanza acceptan «*unanimamaing e s'alvandtand dals sezs*» ina resoluziun a favur dal rumantsch en scolina e scola, en la vita publica e sin inscripziuns a San Murezzan.<sup>153</sup>

En las admoniziuns finalas dal «*Muossavia als cuvis*» sa reflecteschan experièntschas dal servetsch militar activ: «*La suprastanza da l'U.d.G. nu po far bler sainza vos agüd. Il stadi magiur ha dabsögn d'üna truppa. Eir vos stuvais fuormar üna truppa in vos cumün e tschertgar commilituns adüna pronts da defender noss interess e, cur chi sto esser, da far eir offensiva! Ma que voul ün manader in mincha cumün, e quel eschat vos, ils cuvis.*»<sup>154</sup>

### **«Il rumantsch vivarà, scha nus ans dostain inavant!»<sup>155</sup>**

Atras las scrittiras da Jon Pult davart il rumantsch va sco in fil cotschen l'idea da la defaisa che steva gia en il center da ses votum en la «radunanza cumünala» da Sent dals 28 mai 1943 cunter il lai artificial giudim l'Engiadina. «*Chars cunvaschins e vos tuots chi eschat inragischats in nossa terra! Nu venderai nossa patria per ils bels francs glüschaints! (...) nu darai gnanca il daint pitschen! As dostai cunter il Baldirun modern, chi chatscha aint sias cornas aint dal Tirol; ün Baldirun main gruogl sco'l vegl – el vain cun plaschantinas, bels progets e bancnotas – ma plü privlus, plü malign.*» Sa defender è per Jon Pult ina premissa per la survivenza d'in linguatg pitschen. Resistenza, protecziun, «cussalvamaint», «spendraschun», «dostanza» e «cumbatter» èn plets-clav en ses referats. «*Nus Rumauntschs vains da'ns duster adüna inavaut per nu gnir terros, scu cha la bos-cha da Tamangur ho da cumbatter cunter las lavinias e bodas chi rumpan aint ad ün rumper. Nus pruvains da metter*

152 Jon Pult, pled a San Murezzan, 1-12-1946, relasch JP. Tenor la dumbraziun federala dal 1941 eran 20 % (491 persunas) da la populaziun da San Murezzan da lingua rumantscha, 52 % tudestga, 22 % taliana e 6 % d'otra lingua.

153 Pult, Jon (1946): Resoluziun per il rumantsch a San Murezzan. en: Fögl Ladin, 3-12-1946. Sco motto da la resoluziun stat il dictum da Conradin de Flugi: «Quaist ais argumaint da zuond grand pais: Cul rumantsch as chatta la via!»

154 Jon Pult, Muossavia als cuvis, 28-9-1947, archiv UdG

155 Pult, Jon (1959): La dostanza dals Rumantschs. en: Die Schweiz. Ein nationales Jahrbuch, Neue Helvetische Gesellschaft, Basel, p. 136.

sü repars pü fermes cu pü bod cunter las favellas grandas chi imnatschan nos pover linguach alpin.»<sup>156</sup>

Jon Pult vesa las instituziuns rumantschas sco ina spezia da «pressure groups». Lur funcziun e «raison d'être» è da represchentar ils interess e da defender ils dretgs da la cuminanza linguistica. Sch'ellas na fan betg quai, daventan ellas danvanz. Senza lur lavur «füssan plüssas fortezzas rumantschas crodadas chi as dostan hoz amo bain. I's tratta da cumbatter cunter indifferenza e negligenza illas aignas lingias, da sdasdar ils tevis e flaivels tanter nos pövel. Perquai voula üna buna doscha d'ün san fanatissem ed ün puogn plain da cumbattants. La ferma voluntà da restar rumantschs decida davart nossa sort. Il rumantsch vivarà, scha nus ans dostain inavant!»<sup>157</sup> Nua fissan nus oz senza ch'ins avess sa dustà dapi prest 100 onns, sa dumonda Pult. «Unser Verteidigungskampf richtet sich nach **aussen** gegen den gänzlichen Abfall vom Romanischen und den Verlust von Gebieten, nach **innen** gegen die Dekomposition und Aushöhlung unserer Sprache. (...) Purismus ist für uns eine Lebensfrage. Die neuere Geschichte des Rätoromanischen ist weitgehend eine Geschichte puristischer Strömungen.»<sup>158</sup> Quest citat è tipic per quel temp, influenzà da linguists tudestgs ch'avevan durant onns derasà l'ideologia da la lingua pura e vesevan en maschaidas da linguatgs – ed en la bilinguitad – segns da decadenza e corrupziun linguistica.<sup>159</sup>

Jon Pult na cumbatta betg cun alumbards; sias armas èn il pled, l'infurraziun, ils arguments, l'empatia, l'exempel, la rait da relaziuns entaifer ed ordaifer la Svizra rumantscha. El è l'ambassadur dad ina Rumantschia activa ed averta che na defenda betg mo il passà. Per survivor dovri ideas per l'avegnir. Defaisa è per el in concept cumplex, er offensiv. Sa defender guardond e giond enavant. En numerus contacts sin plaun local, regional, chantunal, naziunal ed internaziunal chatta el aderents che sustegnan sias intenziuns.

156 Jon Pult, referat a San Murezzan, 17-5-1952, relasch JP. Preschentadas vegnan la dustanza entras las muntognas, la dustanza dals poets (Conradin de Flugi, Giacun Hasper Muoth, Peider Linsel), la dustanza dals filologs (Graziadio Isaia Ascoli, Theodor Gartner, Robert de Planta), la dustanza dals umens da la politica, da las instituziuns rumantschas e da singuls.

157 Pult, Jon (1959): La dostanza dals Rumantschs. p. 136.

158 Pult, Jon (1951): Der rätoromanische Sonderfall. en: Die Schweiz. Ein nationales Jahrbuch, Neue Helvetische Gesellschaft, Basel, p. 167. Ils effects dal purissem diagnosticà da Jon Pult n'èn anc betg perscrutads. Ha la bloccada da scriver rumantsch forsà qua sias ragischs?

159 cf. Cathomas, Bernard (1977): Erkundungen zur Zweisprachigkeit der Rätoromanen. Eine sozio-linguistische Leitstudie, Bern / Frankfurt a.M, p. 13–21.





Jon Pult tegna il discurs a l'avertura da la Chesa Planta a Samedan, ils 21-7-1946. (famiglia Pult, Sent)

«Üna lavur chi dumanda eir üna buna doscha da diplomazia e tenacited!»<sup>160</sup> Sia devisa: modest e conciliant en las tractativas, decis e stinà en la lavur. El na vuleva betg daventar il «Monsieur le bureau», da l'otra vart dentant er betg «s'aventürer per la champagna intuorn cun bels plets e pocha realisaziun». Cun plaschair constatescha el en il medem referat a San Murezzan ch'il spiert da defaisa portia progress, sch'ins fetschia in congual cun las nauschas prognosas da pli baud e cun il defetissem che regiva en l'entira Rumantschia, er sch'ils pass enavant parian forsa pitschens en confrunt cun la gronda lavur. «Que ho do üna granda müdeda aint il möd da penser e da's cuntegner. Ad es darcho pü cretta aint il rumauntsch ed as tschercha da cumbatter cun mezs adüna pü efficzis.» Mo da rar resorta ina tscherta dischillusiun: ils scripturs scrivan per in public fitg pitschen, ils filologs sa sfadian senza chattar il resun merità, las uniuns fan radunanzas, mettan si programs, edeschan cudeschs e fan rapports. «Mo cuour illa vita, melgro tuots ils sforzs impundieus e bgera buna volunted, nos rumauntsch ho stuvieu ceder e ceda per part auncha adüna.»

### «Nus avain vis aint illa Chesa Planta ün center da vita rumantscha»<sup>161</sup>

In'emprova da franar questa digren vegn fatga cun metter la Fundaziun Planta a Samedan en servetsch dal linguatg. «Ils descendents da la famiglia Planta-Samedan, morta oura in lingia masculina, avaivan surdat la granda chasa, arsalvand per els ün dret d'abitaziun, sco «Fundaziun Planta» a nos pövel per and far ün center da stüdis e da dostanza rumantscha cul böt da mantgnair e promover la lingua e cultura in nossas valladas grischunas fermamaing periclitadas. (...) Als böts da fundaziun vaivan da servir üna biblioteca speciala ed oters annexs culturals suot la survaglianza d'üna Cumischiun da biblioteca.»<sup>162</sup> Jon Pult ha pruvà da far or da la Chesa Planta dapli ch'in museum che tgira ina cultura passada. Sia idea era quella d'in «lavuratori o üna fuschina per il rumantsch d'hozindi», nua ch'i dueva vegnir infurmà, fatg propaganda e lavurà a pro dal rumantsch, «interessand indigens ed esters per nossas tradiziuns, il stadi d'hoz ed ils problems da l'avegnir.»<sup>163</sup> Cun in tal

160 Jon Pult, referat a San Murezzan, 17-5-1952, relasch JP.

161 Rapport annual LR 1949/50, p. 16, archiv LR.

162 Rapport annual LR 1949/50, p. 19, archiv LR.

163 Rapport annual LR 1949/50, p. 16, archiv LR, vesair er il pled per l'avertura da la Chesa Planta dals 21-6-1946 e l'artitgel «Binsaun in Chesa Planta» publitgads en quest'ediziun.



Jon Pult cun ina grupp da visitadurs en la Chesa Planta a Samedan, ca. 1947. (famiglia Pult, Sent)

concept era Pult gia dal 1946 sin la via da l'animaziun culturala che la gruppa da studi Clottu propona var 30 onns pli tard en il rapport per ina nova politica da cultura en Svizra.

Il rendaquint da la lavur dal 1946 al 1949 cumprova ina activitad extraordinaria. En Chesa Planta inscuntra Pult numerusas persunalitads da la politica e da la scienza (romanists, etnologs, istorichers d'art, giurists), scripturs ed artists da la Svizra e da l'exteriur; el retschaiva scolas e gruppas da studi, prepara referats ch'el tegna en l'entira Svizra ed en auters pajais, trametta infurmaziuns e maina ina correspundenza cun adressats «*in bunaing tuot ils pajais d'Europa ed in oters continents*», publitgescha var 40 artitgels en revistas e gasettas e collavura cun radios da divers linguatgs. El elavura istanzas per la LR, scriva parairis per ediziuns, fa translaziuns e lavurs d'administraziun. «*Eu sun gnü inchargià eir cun **visitas e colloquis** per defender ils interess da la LR, propagand l'istanza a la Confederaziun ed al Chantun, tscherchand mezs in favur da las acziuns aint ils territoris periclitats (...)*» Dasper fa el la lavur en la biblioteca che vegn frequentada dad indi-



gens ed esters. «L'esperienza fatta d'urant 4 onns demuossa, cha la biblioteca suletta sainza l'acziun rumantscha nun as lascha güstifichar sper la Biblioteca chantunala.»<sup>164</sup>

Tranter il concept d'animaziun culturala da Jon Pult, sustegnì en la Fundaziun Planta da Reto Raduolf Bezzola, Gian Coray (president) ed Andrea Schorta, e las finamiras dals donaturs (Vischer/von Planta) devi ina gronda discrepanza. Empè dad in center da vita rumantscha, avert al pievel, vesevan ils donaturs la Chesa Planta e la biblioteca sco in lieu reservà a studis. In conflict era programmà. Quel rumpa or il mument che Jon Pult ch'abitava en Chesa Planta dapi il 1946 sco nubil – en relaziuns simplas e stretgas – dumonda dal 1948 in pau dapli spazi d'abitar, cunquai ch'el maridia e dovria urgentamain quest plaz supplementar. «Il plaschair e l'idealissem necessari per quaista lavur poss eu be avair sch'eu das-ch viver inavant in Chesa Planta eir davo esser maridà. (...) La lavur per la FP ais granda, suvent incalculabla, in mincha cas incumpatibla cun «uras da büro». Mia futura duonna am pudess güdar in quaista lavur (retschevand visitas, dand spiegaziuns, pigliand giò telefons in cas da mia assenza) be scha nus avdain in Chesa Planta. (...) Avdar dadourvart Chesa Planta significhess spaisas plü grandas per s-chodamaint, per ün dubel telefon, per transports da chaistas e paquets destinats per la biblioteca, ma cha la posta portess in chasa privata, siand la Chesa Planta suvent serrada. (...) Scha ella nu vess plü dad esser abitada, dvantess ella fraida e sainza vita e nu correspundess plü a quai cha blers Rumantschs vaivan sperà sustgnand la Fundaziun Planta.»<sup>165</sup>

La supplica na vegn betg exaudida dals donaturs.<sup>166</sup> «Die Persönlichkeit des Herrn Dr. Pult ist von Herrn Prof. Bezzola und den Herren der Mehrheit des Stiftungsrates in alle Himmel gehoben worden, wird aber m.E. doch etwas überschätzt. Ich habe schon im vergangenen Jahre die im Jahresbericht enthaltenen Lobeshymnen auf Dr. Pult kritisiert (...) Herr Dr. Pult hat gewiss Qualitäten. Seine Hauptqualität ist zweifellos seine Begabung als Propagandist; aber gerade die zu einseitige Verlegung auf das Gebiet der Propaganda birgt gewisse Gefahren, dass die Tätigkeit unserer Stiftung allzu fremdenindustriell aufgezo-

<sup>164</sup> Rapport annual LR 1949/50, p. 18-19.

<sup>165</sup> Jon Pult a Gian Coray, il president da la Fundaziun Planta, 22-6-1948, archiv Chesa Planta. Grazia fitg ad Ines Gartmann d'avair dà invista en quest archiv.

<sup>166</sup> Quai va talmain sin la gnerva a Jon Pult ch'el scriva ils 5-7-1948 a Max Vischer: «(...) ich kann mich kaum mehr auf meine Hochzeit freuen. Meiner Braut und mir sind diese Tage gehörig versauert worden.», archiv Chesa Planta.

gen wird, und wir sollten uns m.E. unbedingt davor hüten, aus der Stiftung und deren Behausung einen sog. «Grindelwaldgletscher» zu machen.»<sup>167</sup>

Ils exponents rumantschs sustegnan Jon Pult. La Fundaziun Planta decida la finala dal 1948 da laschar ad el sin emprova per in onn il spazi giavischà en Chesa Planta. Il conflict da basa na po dentant betg vegnir schlià. L'entschatta 1950 banduna Pult la Chesa e la Fundaziun Planta e daventa secretari LR a temp cumplain. El prenda dimora a Cuir. Andrea Schorta sorta dal cussegl da fundaziun. In project da regionalisaziun ch'aveva cumenzà bain va a fin cun ina frustraiziun. «Nus eschan stats dischillus da la FP, mo sperain l'istess cha la Chesa Planta, chi'd ais in cuort temp gnüda cuntschainta in vasts circuls sco ün simbol da la dostanza rumantscha, possa superar la crisa actuala (...) e dvantar que cha'ls blers avaiavan sperà: ün center vivaint da la cultura rumantscha.»<sup>168</sup>

## **Onns da bler travasch en la fuschina da la Lia Rumantscha**

Jon Pult è entrà en uffizi a mez temp sco secretari da la Lia Rumantscha curt suenter la Segunda Guerra mundiala e curt suenter che Steafan Loringett aveva surpiglià il presidi da Giachen Conrad, president dapi la fundaziun dal 1919 al 1945. Ils fundaments da la LR stevan, il rumantsch era dapi 1938 lingua naziunala, ils dicziunaris pratics eran sin maisa. Cun Andrea Schorta sco secretari en temp parzial dal 1933 al 1940 aveva la LR rumantschà ils nums da las vischnancas, realisà diversas ediziuns e cuntanschì daplì rumantsch en scola.

Mo i restava fitg bler da far. Il duo Steafan Loringett (president) e Jon Pult (secretari) sa cumplettava bain. Loringett da Schons cun contacts solids en ils secturs da la scola, da la politica e da l'economia; Pult socialisà a Son Gagl en ina famiglia da reputaziun rumantscha cun fermas ragischs a Sent ed en Engiadina, filolog promovì, um dal pled e da la cultura, prudent ed insistent enina, excellent enconuschider dal mund rumantsch, cun radiaziun sur ses

<sup>167</sup> Votum da Max Vischer en il cussegl da fundaziun da la Fundaziun Planta, 18-5-1948, archiv Chesa Planta.

<sup>168</sup> Rapport annual LR 1949/50, p.19.

cunfins or.<sup>169</sup> Els lantschan in nov program d'acziun cun grond schlantsch. «I giaiva sco ün nouv vent tras quellas valladas, pustüt tras la Sutselva, la punt tanter Surselva ed Engiadina, chi's vulaiva a tuot cuost spenderar. (...) I d'eira ün grond fatschögn. (...) Sco ün dischöl squitschaivan las radunanzas da delegats cun sflammiadas chi paraiva bod ün parlamaint in revoluziun. Ün temp na cumadaivel, mo interessant. La lavur d'eira gronda e la critica severa. (...) Il parsura chi lavuraiva i'l büro daspera e staiva sü adurezzas vaiva pront la daman l'uorden dal di cun tantas e tantas fatschendas. Minchatant am vessa servi daplü d'esser giurist co filolog.»<sup>170</sup>

Tar las lavurs centralas da la LR da l'era Pult tutga l'istanza dal 1947 al Chantun ed a la Confederaziun per obtegnair ils meds per finanziar las differentas acziuns. Igl era la terza dumonda da subvenziun al Chantun e la quarta a Berna dapi la fundaziun da la LR.<sup>171</sup> L'istanza è pli detagliada che quellas avant e cuntegna in concept d'acziun differenzià. Cuntegn, furma e stil da scriver portan il bul da Jon Pult: enconuschientscha precisa da la situaziun dal linguatg en ils divers secturs, da la producziun culturala, da las ediziuns linguisticas e belletristicas, scrit en in linguatg tudestg ch'ins inscuntra er en ses referats. Tuttina na chattan ins nagliur ses num en l'entira istanza che vegn segnada da la suprastanza.<sup>172</sup> En ina brev renconuscha Loringett dentant la lavur d'autur da Pult: «In prüma lingia tocca l'ingrazchamaint per nos success a Berna a Tai, perche Tü est stat meis prüm agüdan per quaista campagna chi restarà per adüna tachada in nossa memoria sco la plü bella testimonianza da collavuraziun.»<sup>173</sup>

169 Pult, Jon (1955): Lebendiges und gefährdetes Rätoromanentum. 10 Jahre Radio-Chronik aus Romanischbünden 1944–1954, Samedan. Ils texts cumprovan la survista generala da Jon Pult davart istorgia, geografia, lingua, cultura e politica rumantscha e ses numerus contacts cun ils exponents da l'entira Rumantschia.

170 Pult, Jon (1989): Secretari da la LR 1946-1954. en: 70 onns Lia rumantscha 1919-1989. Supplement spezial a las gasettas rumantschas, 8-12-1989. Tar las prestaziuns da quels onns numna Pult surtut: l'introducziun da l'instrucziun da rumantsch en las scolas da tut las vischnancas cun scolinas rumantschas, novas publicaziuns sco la «Musa rumantscha», il prim «Mussavia dramatic», ils cudeschs da Selina Chözn/Alois Carigiet, ils cudeschs d'OSL, ils cudeschs da chant «Guardia Grischuna» e «Laudinella». Bliers «pissers» haja fatg la lingua scritta cuminaivla per la Sutselva, proponida da Giuseppe Gangale.

171 cf. Lechmann, Gion (2005): Rätoromanische Sprachbewegung. Die Geschichte der Lia Rumantscha von 1919 bis 1996, Frauenfeld/Stuttgart/Wien, p. 221-255.

172 A quella appartegnevan dasper il parsura S. Loringett anc E. Durgiai, R. Florin, B. Venzin e R.O. Tönjachen.

173 Steafan Loringett a Jon Pult, 12-1-1948, archiv LR.

L'istanza dal 1947 ha servi da model per las instanzas dals proxims decennis. Ella distingua tranter projects per ils territoris periclitads (Grischun central ed Engiadin'Ota) e mesiras da promoziun per la cultura rumantscha in summa. Per l'emprima giada vegnan integradas duas tematicas da brisanza politica speziala.

L'emprima pertutga ina lescha da protecziun linguistica per ils territoris rumantschs che cuntogna gia ils elements principals dal princip territorial (jus soli):

*«Jede Nationalsprache hat ein fest umschriebenes Territorium. Auch die rätoromanische Sprachlandschaft sollte genau begrenzt und als solche behandelt werden. (...) Die Gemeinden, die in Graubünden ausgesprochen autonom sind, können nach Gutdünken von heute auf morgen statt des romanischen Schulplanes den deutschen Schulplan einführen, wenn z.B. durch eine industrielle Anlage die deutsche Einwohnerzahl steigt und allmählich 50 % überschreitet. In anderen Sprachgebieten wären solche Umstellungen nicht möglich. (...) Die Situation wäre anders, wenn das als romanisch anerkannte Gebiet von Staates wegen gewissermassen als «romanische Zone» erklärt werden könnte. Dann würden die aus der deutschen Schweiz zuziehenden Ansiedler viel eher die Landessprache erlernen und sich mit der Zeit in die romanische Volksgemeinschaft einfühlen. (...)*

*Wir denken an eine Art «Sprachschutzgesetz» nach dem Vorbild von Heimatschutzgesetzen, Gesetzen zur Erhaltung der nationalen Denkmäler, Nationalparkgesetz und ähnlichen. Die Abgrenzung der Sprachzone müsste natürlich im Einvernehmen mit den betreffenden Gemeinden erfolgen, was gerade im gefährdeten Gebiet besonders schwierig wäre. Die gefährdete Zone sollte aber möglichst kompakt dem Sprachschutzgesetz unterstehen.*

*Wir sehen in einem solchen Sprachschutzgesetz ein wirksames Mittel und die Garantie zur Erhaltung des heute noch romanischen Gebietes. Wenn es, wie bis anhin, sich ganz selber überlassen wird, dürften die geschwächten Gebiete Mittelbündens und des Oberengadins nicht mehr lange der Germanisierung standhalten.»<sup>174</sup>*

174 Eingabe der Lia Rumantscha an den Bundesrat der Schweizerischen Eidgenossenschaft (1947), Cuir, p. 28-31. Da tgi è vegnida l'idea dal «Sprachschutzgesetz»? En la seduta da suprastanza da la Societad Retorumantscha dals 23-4-1979 stat en discussiun il sboz per ina lescha da linguas. Protocol: «Dr. Pult fa endamen l'istanza per in «Sprachschutzgesetz» ch'el haveva inoltrau ils 1947 sco secretari dalla LR. Dapi lu eisi vargau 32 onns, e schabegiau ei pauc. Denton havein nus pir che mai basegns da tuttas forzas, era quellas dils giurists.»

Pieder Tuor, professor per giurisprudenza a l'universitad da Berna, ch'aveva retschet da la regenza grischuna l'incumbensa da far in'expertisa davart l'istanza da la LR, giuditgescha l'idea d'ina lescha da protecziun linguistica «*immerhin näherer Prüfung würdig*».<sup>175</sup> El recumonda da laschar examinar la dumonda dad ulteriurs experts giuridics. Questa recumandaziun na para betg dad esser vegnida suandada. La lescha da protecziun linguistica ha dentant pli tard effectuà grondas cuntraversas ed è – cun differentas adattaziuns – daventada part da l'instrumentari giuridic chantunal e svizzer per proteger las linguas minoritaras. Dal 1956 approfundescha Gian-Reto Gieré il tema en sia dissertaziun; ils onns 1970 porta Rudolf Viletta l'idea da nov en la Lia Rumantscha ed en la discussiun politica e publitgescha ina ovra da basa davart il dretg da linguas en Svizra; dal 1979 preschenta la cumissiun da dretg da linguas da la LR ses rapport final cun in sboz per ina lescha. Exact 60 onns suenter la proposta en l'istanza LR da 1947 accepta il pievel grischun dal 2007 la lescha da linguas dal chantun Grischun ed il parlament naziunal ina lescha federala davart las linguas naziunalas.<sup>176</sup>

In segund tema marcant da l'istanza 1947 è l'appel al duair da la Svizra da gidar la quarta lingua naziunala periclitada.<sup>177</sup> Per l'emprima giada en sias istanzas sa metta la LR en la posiziun da quel che fa valair in dretg e banduna la tenuta da quel che dumonda in'almosna. Quai è ina differenza essenziala che signalisescha ina nova schientscha. La lingia d'argumentaziun è clera. Il rumantsch è ina lingua naziunala. La Svizra na dastga betg guardar tiers, co ch'ina da sias linguas naziunalas va en malura. Las diversas linguas èn ina part essenziala dal stadi federal svizzer. Sch'in dals members è memia debel per sa dustar ord atgna forza, duai il stadi proteger el e contribuir a sia survivenza. L'istanza sa referescha a referats dals professers Reto Raduolf Bezzola e Pieder Tuor che fan valair la valur naziunala dal rumantsch. Quella vegn er accentuada da cusseglier federal Philipp Etter en sia missiva dal 1937 per la renconuschientscha dal rumantsch sco lingua naziunala.

175 Gutachten Pieder Tuor 1947, p. 48, archiv LR.

176 cf. Gieré, Gian-Reto (1956): Die Rechtsstellung des Rätoromanischen in der Schweiz. Turitg; Viletta, Rudolf (1978): Abhandlung zum Sprachenrecht mit besonderer Berücksichtigung des Rechts der Gemeinden des Kantons Graubünden. Band 1: Grundlagen des Sprachenrechts. Turitg; Lescha da linguas dal chantun Grischun (referendum dals 17 da zercladur 2007); Lescha federala davart las linguas naziunalas e la chapientscha tranter las cuminanzas linguisticas (dals 5 d'october 2007).

177 Eingabe der LR 1947, p. 36-39.



Per dar a l'istanza la dretga paisa ha la LR lantschà ina vaira campagna da propaganda. Il biro en Chesa Planta a Samedan era il «center d'infuormaziun e da propaganda, il ministeri da l'exteriur». Il 1947 ha Pult tegnì var 20 referats en la Bassa ed en il Grischun, preparà artitgels da pressa, fatg emissiuns da radio, «ha retschavü in Chesa Planta üna pruna persunalitats sü da la Bassa e da l'ester, ha gnü da dar a bocca ed in scrit bleras infuormaziuns (...), e quai propcha bod in tuot ils pajais, na be da l'Europa, ma eir da sur mar, ha dat parais (...) ed uschea evas ün grand pensum i'l servezzan dad üna propagaziun dal rumantsch löntsch sur ils cunfins oura.»<sup>178</sup> Ultra da quai èn vegnidas scrittas 170 brevs persunalas a parlamentararis federals, ina part da quellas, surtut en franzos e talian, da Jon Pult. Cun tant engaschi era il success garanti: la fin dal 1947 ha la Confederaziun augmentà sias contribuziuns da 20 000 sin 50 000, il 1952 sin 90'000 francs; il chantun Grischun è passà da 10 000 a 28 000 francs. Cun las fadias persunter eran ins dentant arrivà ad in cunfin: «(...) As stu fer ad ün fer istanzas e rapports, quel murdiöz ed ingrazchöz, quaut temp cha que fo perder. E tuottüna stu que esser, e quai schi's lascha passer ün termin. Que pudess custer il s-chevd d'ün pêr milli francs.»<sup>179</sup>

En il center da la lavur da la LR da quels onns steva er l'«Acziun Sutselva Rumantscha», numnada er l'«Acziun Gangale». Giuseppe Gangale, da derivanza taliana, era vegnì 1943 dal Danemarc sco «specialist sin la biologia de lungatgs pigns»<sup>180</sup> ed è stà engaschà da la LR dal 1944 al 1949 per far reviver il rumantsch en la regiun da la Tumleastga e da la Mantogna (Heinzenberg). Cun fundar scolinas, furmar mussadras per quellas e far dal sutsilvan in idiom scrit (il 5avel rumantsch) cun diversas ediziuns, vuleva el cuntanscher la finamira. La persunalitad da Gangale, sias ideas e ses proceder han chaschunà conflicts en la Lia Rumantscha. Jon Pult rapporta en sia cronica al radio dals 20 mars 1949:

*«Wenn frühere Versammlungen im allgemeinen ruhig und geschäftlich verliefen, so prallen in den letzten Jahren gewisse Gegensätze aufeinander wie in einem spannungsgeladenen Parlament. Auf der einen Seite stehen die Leute der Tradition, die am schönen Werke der Lia Rumantscha festhalten, aber vor utopistischen, geldverschlingenden Experimenten zur sprachlichen Sanierung halbverlorener Gebiete warnen. Auf der anderen Seite*

178 Rapport annual LR 1947, p. 22. Steafan Loringett sur da Jon Pult: «El ais cuntschaint sco bun oratur chi domina tuottas quatter linguas naziunelas cun granda facilità.»

179 Jon Pult, referat a San Murezzan, 17-5-1952, relasch JP.

180 Steafan Loringett en il Rapport LR, 1949, p. 32.

stehen meist jüngere Vertreter aus jenen gefährdeten Kampfzonen, vor allem aus der Sutselva und dem Oberengadin, die mit neuartigen, aber scharfen, geradezu fanatischen Methoden an der Gesundung ihrer sprachkranken Gebiete arbeiten. Ihr geistiger Anführer ist der Sprachbiologe Dr. G. Gangale. Seine Anhänger streben eine Auflockerung der Lia Rumantscha an, damit sie ungestört mit den für ihre Aktion bestimmten Geldmitteln arbeiten können. Seine Gegner lehnen ihn als gefährlichen Experimentator und Unruhestifter ab».<sup>181</sup>

L'entschatta dal 1949 vegn Gangale relaschè e sorta da la LR per ils 30 d'avrigl. Il secretari Jon Pult ha da cuntinuar la lavur en Sutselva e surpiglia ina fitg greva plaiv. El vesa e stima la prestaziun singulara da Gangale che ha entaifer paucs onns mobilisà gliedud e realisà projects che nagin n'avess cartì pussaivels. A quai renviescha Jon Pult adina puspè e defenda Gangale, cun il qual el resta en contact. I dovra dentant precauziun, sco ch'ina episcoda cumprova, documentada sco «Questiun dr. Pult/dr.Gangale»: «Tönjachen relatescha sur da sia conferenza cun dr. Pult: Pult ha dit ch'el crajaiva da das-char discuorrer cun chi chi saja, ma ha lura inclet ch'el das-cha far que sco persuna privata, ma na sco impiegà da la LR. El disch a la fin cha per el füss il plü simpel dad avoir ün «Pflichtenheft». Prof. Tönjachen fa valair ch'üna glista dals dovoirs e drets nu pudarà mai cuntgnair tuot ils cass pussibels. Il melder ais da's tgnair vi da la lingia dal parsura, dimena vi d'üna lingia cuntschainta.»<sup>182</sup>

En la radunanza da delegads da la LR referescha Jon Pult ils 22 avrigl 1951 davart l'acziun da la LR en las scolas primaras. Suenter che la LR aveva realisà fin alura 30 scolinas (16 cumplettamain en gestiun da la LR e 14 en collavuraziun cun las vischnancas) gievi per far il pass cun il rumantsch en las scolas primaras da quellas vischnancas. «Dr. Gangale ha realisà las scoulinas e nus avain provà da cuntinuar sün quella basa l'instrucziun rumantscha in scoula, cumanzand da suotinsü cun la lingua tschantschada dal lö e na da suringìo

<sup>181</sup> Pult, Jon (1955): Lebendiges und gefährdetes Rätoromanentum. Samedan, p. 74.

<sup>182</sup> Protocol da la suprastanza LR, 24-9-1952, archiv LR. Gia pli baud avess Jon Pult gugent prendi posiziun per Giuseppe Gangale; ils 13-3-1948 scriva el a Beatrice Menzel (relasch JP): «Gangale ais, sco ch'eu n'ha dudi hoz, fich deprimà cha'ls Engiadinais nun han plü bain tut spraisa per el. Eu persunalmaing sun massa dependent da la LR per far il «leader» per Gangale. Ma oters Engiadinais han ils mans libers e nus sperain cha'ls Gaudenz ed oters chattan la via». Cun quai vegn fatg allusiun a l'aspect confessiunal dal conflict. Gangale era d'origin da l'Italia catolica ed è sa convertì dal 1924 tar la baselgia valdaisa reformada. Per las parts catolicas da la Rumantschia era quai – almain zuppadamain – in motiv supplementar da boicottar sias acziuns.



cun üna lingua ota da litteratura difficilmaing inclegiantaivla al scolar.»<sup>183</sup> La strategia è clera (e sa differenziescha da quella da Gangale): integrar las uras da rumantsch en la scola normala da la vischnanca, q.v.d. persvader las autoritads communalas, ils inspecturs da scola ed il departament d'educaziun e furmar ils magisters. Ina immensa lavur che Jon Pult cumenza cun conferenzas da magisters, cun referats e dietas da scolaziun<sup>184</sup> e cuntinuescha cun diversas acziuns fin dal 1954, cur ch'el banduna la LR. «Quaista lavur m'ha manà in contact plü stret cun la Sutselva e seis problems specials, la s-chaffischun d'üna lingua da scrittüra, la terapeutica d'ün linguach in privel, ils problems da la bilinguità.»<sup>185</sup> A la fin da ses engaschi en la LR lavura Jon Pult anc in temp – dasper tut la autras lavurs – vi dal dicziunari ladin-tudais-ch e redigia las letras d, e, f. «Fingia al custab d'avaiva el dat üna structura clera e definitiva, chi ha lura quia servi sco exaimpel e basa da partenza per tuot ils oters custabs», retegna Oscar Peer en il pream dal dicziunari ch'el ha redigi enavant e terminà dal 1962.<sup>186</sup>

La primavaira dal 1954 vegn Jon Pult tschernì sco magister a la scola chantunala e visescha la piazza tar la LR. Cun numnar en sia brev da demissiun las numerusas lavurs durant ses onns d'uffizi chaschuna el in'irritaziun: «Tuot ils commembers da la suprastanza sun stuts da la charta da demissiun da dr. Pult, charta chi nu cuntegna gnanc ün pled d'ingrazchamaint per il parsura. La suprastanza decida da respuonder a quaista charta (sainza conlavur e sainza firma dal parsura) per fixar per l'avegnir cha las lavurs cha dr. Pult nomna in sia charta sun per granda part prestaziun dal parsura.»<sup>187</sup> En la brev a Jon Pult fa la LR valair ch'ella sezza haja fatg in «examen da conscienzcha» davart tut il prestà e «ch'El s-chüsa, signur docter, scha la suprastanza, in fand quel examen, as sainta in dovair, per amur da la güstia ed objectività, da far – sine ira ed studio – alchünas objecziuns. In sia charta da cumgià ignorescha el – e que ans displascha fich eir per El stess – il spiritus rector da bod tuot las lavuors manzunadas, il parsura da la Lia Rumantscha, chi nun ha gnü be la fiduzcha in El,

183 Protocol da la radunanza da delegads LR, 22-4-1951, p. 8, archiv LR.

184 Per las mussadras datti ina sonda e dumengia da lavur (24/25-11-1951) a Tusaun e Rotan/Rodels, per ils magisters conferenzas a Pasqual (11-4-1951) ed ad Andeer (1-5-1951). Jon Pult referescha er en la conferenza dals inspecturs da scola dals 4-6-1951. Sia preschentaziun «Die Schulverhältnisse in Romanisch-Bünden» vegn integrada «in extenso in die Ausführungen des Departements», tenor scriver dal Departament d'educaziun dals 18-11-1952, relasch JP.

185 Jon Pult a la suprastanza LR, 30-6-1954, relasch JP. A questa brev è agiuntà in document da trais paginas ch'enumerescha las lavurs prestadas durant ses temp d'uffizi sco secretari.

186 Peer, Oscar (1962): Dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch. Lia Rumantscha, Cuira, p. VII.

187 Protocol da la suprastanza LR, 7-9-1954, archiv LR.

ma chi ha eir ideà e dirigi, skizzà e survaglià cun bainvuglientscha e pazienza illimitada tuot las lavuors.»<sup>188</sup> Jon Pult scriva ils 3 october ina resposta ch'el na trametta betg e cun pitschnas midadas ina segunda brev ch'el spedescha a la LR. El na saja betg in «Jon Ingrat», haja scrit la brev en buna fai e renconuschì la lavur da quests onns sco prestaziun da tuts. Cun enfasa exprima el ses engraziament a la suprastanza ed en emprima lingia al parsura Steafan Loringett. «*El m'ais stat d'ürant tuot il temp ün schef zuond activ ed a medem temp sco ün bun bab. (...) El ais stat al timun ed eu n'ha segui sias directivas, seguond mias forzas.*»<sup>189</sup>

Suenter la partenza da Pult resta la LR fin dal 1960 senza secretari, cartend probabel – sco che la notizia en il protocol allegà sura lascha supponer – ch'il success da la LR saja tuttina «*per granda part prestaziun dal parsura*». La realitad è dentant diversa. La dinamica e la creativitad da la LR chalan, las acziuns iniziadas da Gangale e cuntinuadas da Pult sa perdan. Il 1959 votescha il pievel grischun cunter in augment da la contribuziun chantunala a la LR. Pir en ina segunda votaziun e cun ina campagna da propaganda, inspirada da las acziuns da Jon Pult per l'istanza 1947, vegn la contribuziun tuttina anc decidida il 1960.<sup>190</sup>

**«(...) imbüttamaints averts o dascus, perche cha nus Rumantschs nu sajan buns da s'unir ad üna lingua scritta, da vendscher ils particularissem, la stinadezza (...)»**

Sco funcziunari en las instituziuns rumantschas è Jon Pult vegnì confruntà a moda fitg directa cun la diversitad idiomatica, sia valur e sia problematica. En ses relasch sa chattan referats en vallader, puter, sutsilvan e sursilvan – ed en ladin da las Dolomitas.<sup>191</sup> El sa sentiva obligà da s'adattar als idioms da

188 Suprastanza LR a Jon Pult, 25-9-1954, brev suttascritta dad E. Durgiai, R. Florin e R.O. Tönjachen, relasch JP.

189 Jon Pult a la suprastanza LR, 3-10-1954, relasch JP. En la brev betg tramessa steva la formulaziun: «Mo eu craj d'avair segui seguond mias forzas sias directivas, surlaschand ad el l'iniziativa. Duos nu pon esser al timun.» Curt suenter quest intermezzo segirescha Loringett la collavuraziun da Jon Pult per lavurs «cha Tü sast far il plü bain, aviand amo preschaint que chi ais curri e passà in Teis temp da secretariat». (Cartulina da Steafan Loringett, 24-11-1954, relasch JP)

190 Per detagls davart questa campagna e per ils resultats da las votaziuns da 1959 e 1960, cf. Lechmann, Gion (2005): Rätoromanische Sprachbewegung. Die Geschichte der Lia Rumantscha von 1919 bis 1996. Frauenfeld/Stuttgart/Wien, p. 525-537.

191 Il 1947 beneventa el «Nos bon fredesch ladins de Gerdeina i de Badia» en lur idiom a la radunanza generala da la UdG a Scuol, vesair il pled publitgà en quest'ediziun.

ses interlocuturs e sa perstgisava cun scharm per eventualas sbagls. «Cun quei che nus essan cheu en tiara romontscha sursilvana, vi jeu sespruar de tschintschar sursilvan, era sch'jeu sundel buca segirs en vies bi lungatg. Sco secretari della LR sesentel jeu en in cert senn obligaus de far aschia. Vus vegnis a perstgisar ils sbagls ad in Engiadines.»<sup>192</sup>

Mintgatant ha el dentant er avunda da siglir dad in idiom a l'auter e giavisch che mintgin savess discurren en ses agen idiom e vegnir chapì da tuts. «Jou stùn mal da betga saver far quegl an egl sutsilvan scoiglsoda, mo an egn lungaig masdiro cun oters idioms. Quegl e la sort d'egn funcziunari ca ha da safatschendar oz cul sutsilvan, dumàn cul sursilvan, luscha ear cul surmiran a naturalmeng cul ladin puter d'Engiadin'ólta a cul ladin vallader d'Engiadina bassa a Val Müstair. Igl e strusch pusseval da taner zavro egn idiom da gl'oter, cur c'ins ha da saglir mintga gi egn pêr eadas dad egn bagliafada a l'otra (...) Mintgegn stuvev bagliafar igl sieus pled, mo jou less betga easser surantaletg cul mieus ladin d'Engiadina bassa ca stat mengia daliantsch digl vos lungaig. Stgisat peia igls meas fals.»<sup>193</sup>

La moda dals filologs e funcziunaris rumantschs da la generaziun da Jon Pult da s'adattar a l'idiom da l'interlocutor aveva mintgatant in aspect comic. Anc ils onns 1970 pudev'ins udir discussiuns tranter filologs, nua che quel da l'Engiadina discurriva sursilvan ed il Sursilvan ladin. Il «code switching» dueva signalisar cumpetenza interrumscha. L'idea dad in linguatg scrit cuminaivel era da quest temp quasi maldeschenta: «Gion Antoni Bühler da Domat (...), il fundatur da la Società Retorumauntscha, avaiva gieu la mera da «buglir insembel» tuot noss idioms in üna lingua da scrittüra. Que nun ais brichaffat gratagio. Hoz savainsa cha tels experimaints, eir sch'els sun bain managios, sun impossibels da realiser. Els contribuissan bgeraunz a stendschanter güst il plü egen da nossas differentas tschauntschas e las privesan da lur culur e vita. La SRR sieua hoz oters böts.»<sup>194</sup>

Jon Pult chatta ils dretgs attributs per mintga idiom<sup>195</sup>, vesa dentant er ils problems en la pratica: «Vus tuts saveis che la spartida de nies lungatg en

192 Jon Pult, referat en la CRR a Sedrun, 2-6-1951, relasch JP.

193 Jon Pult, bainvegni a la conferenza dals magisters da la Tumleastga e la Mantogna a Pasqual, 26-4-1952, relasch JP.

194 Jon Pult, referat a San Murezzan, 17-5-1952, relasch JP.

195 Pult, Jon (1959): La dostanza dal Rumantschs, p. 134: «(...) il craftaivel sursilvan, il vegl sutsilvan, il sonor surmiran, il prezios puter ed il melodius vallader (...)»

*divers idioms complichescha nossa lavur dapertut. Suenter haver empruau all'entschatta de far emissiuns en divers idioms essan nus dapi onns arrivai al sistem de dedicar ina emissiun mo ad in idiom.*<sup>196</sup> *Nies pievel teidla mo igl agen dialect. (...) Mintgin crei ch'el vegni alla cuorta. Sr. Maissen auda reclamaziuns ch'ins detti memia bia quei ladin nuncapeivel. Jeu survegnel reproschas ch'ins audi adina quei tschalover. Il Grischun central ei en general pli modests.»*<sup>197</sup>

Per la diversidad dals idioms discurrends numna Jon Pult ils arguments ch'ins auda anc oz: atgnadads regiunalas e localas creeschan identitad e dattan colur e savur a la lingua. Ch'i dovra er plirs idioms scrits declera el als lecturs da lingua tudestga sco tribut al senn da libertad e suveranidad dals Rumantschs e sco in fatg nunmidabel: *«Ja wir sind so unabhängig, dass wir uns nicht einmal einer eigenen, allgemein gültigen Schriftsprache unterordnen. (...) Die landschaftliche Zerklüftung, die Glaubensspaltung, das ausgeprägte Selbstbewusstsein der Talschaften und Dörfer, kurz die urdemokratische Einstellung der Rätoromanen, brachte es mit sich, dass wir nicht imstande waren, eine gemeinsame Hochsprache zu schaffen. (...) Man bedauert immer wieder, ja man beanstandet uns sogar den Luxus, verschiedene Schriftsprachen zu pflegen. Es ist nun einmal so. Wir können es nicht ändern.»*<sup>198</sup> Il fatalissem che s'exprima en talas constataziuns mussa che l'ideologia da l'idiom sco suletta soluziun era nunballuccanta. Ina lingua unificgada n'era ils 1950 efectivamain betg necessaria. Las regiuns avevan strusch contact l'ina cun l'autra, la communicaziun rumantscha sa concentrava quasi totalmain sin l'agen territori. D'ordaifer na vegniva – er suenter la renconuschienscha dal rumantsch sco lingua naziunala il 1938 – tant sco nagut en rumantsch. E las emissiuns da radio eran anc fitg raras. Mintga auter idiom era perquai ester a l'ureglia e vegniva refusà.

Ord vista dad oz è interessanta la discussiun davart la creaziun d'in nov idiom scrit en Sutselva, lantschà e realisà da Giuseppe Gangale. Jon Pult ha surpiglià la lavur e l'argumentaziun da Gangale: Il rumantsch saja svanì

196 Cur che Tista Murk ha pli tard cumenzà a duvrar ils differents idioms in sper l'auter – er en la medema emissiun – è Jon Pult stà in promotur da questa idea. El era cleramain cunter las emprovas da sparter il radio rumantsch en in radio ladin ed in sursilvan.

197 Jon Pult, referat en la CRR a Sedrun, 2-6-1951, relasch JP.

198 Pult, Jon (1951): Der rätoromanische Sonderfall. en: Die Schweiz. Ein nationales Jahrbuch. Neue Helvetische Gesellschaft, Basel p. 166. Questa argumentaziun sa repeta en differents referats e lascha supponer, quant difficil ch'igl era da persvader e pretender dapli per rumantsch en differentas varietads regiunalas.

or da las scolas da la Sutselva, perquai ch'ins haja durant decennis provà d'imponer il sursilvan sco lingua da scola, empè dad instruir en l'agen idiom sutsilvan.<sup>199</sup> La consequenza sajan cumplexs d'inferiuradad linguistica. Ins stoppia perquai far dal sutsilvan in ulteriur idiom scrit. Pli gugent in idiom scrit dapli che perder la punt tranter la Surselva e l'Engiadina. Il sutsilvan scrit saja la premissa per avair success en scola, pertge ch'ils Rumantschs veglian tgirar lur agen idiom e betg ina lingua scritta che vegnia dad in'au-tra regiun. Sch'ins sforzia els da far quai, saja quai la fin da l'instrucziun rumantscha e las vischnancas introduceschian il tudestg en scola.

Malgrà il sutsilvan scrit n'ha il rumantsch betg pudì vegnir mantegnì a lunga vista en las scolas da la Tumleastga e da la Mantogna. I deva pia anc outras forzas che han influenzà il destin dal rumantsch en Sutselva pli fitg che la varianta linguistica. Per Jon Pult èsi stà «la realisaziun d'ün sömme» ch'in linguatg rumantsch scrit cuminaivel, dasper la varietad dals idioms, è la finala tuttina daventà realitad:

*«Eu stögl pensar al temp ch'eu d'eira secretari da la Lia Rumantscha, a tuot quels «imbüttamaints» averts e dascus, perche cha nus Rumantschs nu sajan buns da'ns unir ad üna lingua scritta, da vendscher ils particularissem, la stinadezza, la mentalità restretta, las invilgias! Ed uossa staina davant quai chi paraiva ün miracul, davant la realisaziun d'ün sömme. Co esa pussibel cha'ls Rumantschs as perinclegian culla soluziun dal RG? Eu craj cha quai saja d'attribuir a trais radschuns:*

*1. L'excellentia proposta (Richtlinien) da Heinrich Schmid, chi ha s-chaffi üna sintesa our dals elemaints tipics dals divers idioms (cun pais preponderant dal sursilvan e vallader) evitond fuormas artificialas.*

*2. Il möd da proceder prudaint da la Lia Rumantscha chi restrendscha sabgiamaing l'adöver dal RG a quai chi'd es pussibel, nu strapatschond l'adüs da nossa glied, proseguind cun tact e sen per las sensibilitats regionalas.*

*3. La situaziun psicologica bainquant müdada, il pensar main restret co plü bod ed ils contacts plü frequaints ed intensivs.*

*(...) Tschert chi dà chosas chi fan fadia d'acceptar, chosas chi disturban, chi fan ün pa mal. I s'ha tscherchè la soluziun chi fa il main mal pussibel. (...)*

<sup>199</sup> En il Rapport annual LR 1949, p. 22 vegen cità Giachen Michel Nay (Nies Tschespet 1926, p.149) a l'adressa dals Sutsilvans: «Seigies caulds; saveis vus buc esser caulds, sche seigies freids, mo freids sco s'auda. Vuleis vus setener vid la faviala romontscha, sche stimei, preziei e cultivei quella. Cass cuntrari seteni e cultivei il tudestg e violei buca l'ureglia romontscha!» La LR renviescha questa tenuta. Giuseppe Gangale haja dà a la glied en Sutselva il sentiment che lur linguatg saja insatge interessant, custavel, dign d'existenza. L'egemonia dal sursilvan dal Culm d'Ursera (Oberalp) fin al pass dal Gelgia saja in concept passà.



*Mia experienza cun leger RG es quella cha davò tsherts inscuters inüsi-tats ed alch intops i s'adüsa bain svelto al nouv linguach. A la fin as faja apai-na aint da leger üna lingua insolita. I's familiarisescha culla materia. Possa gratiar quista nouva aventüra aint ill'epopea dal movimain rumantsch. Pos-sa quai dar a noss pövelet forza ed uniun. **Il Rumantsch Grischun dà forza ed uniun!**»<sup>200</sup>*

Tipic per Jon Pult: sia tenuta positiva malgrà tsherts dubis. L'unitad ru-mantscha era per el dapi sia entrada en il moviment rumantsch in postu-lat d'emprima prioritad. En sias cronicas integrescha el tuttas regiuns e mussa, co che quellas realiseschan ensemen quai che constituescha la Ru-mantschia. Sias tabellas dals «Pleds chi difficulteschan l'incletta tanter sur-silvan e ladin» èn stadas model per la «Glista dals pleds ils pli differents d'in idiom a l'auter» en il Pledari Grond.<sup>201</sup>

### **«Mumaints da fiduzcha e spranza, ma eir da scuraschamaint e schmordüm»<sup>202</sup>**

L'ultim contact public da Jon Pult cun il moviment rumantsch è stà sia pre-schientscha a l'act final da la Scuntrada, l'avust dal 1991 a Laax, curt suenter ses 80avel natalizi. El era segnà da sia malsogna, ma sia fatscha glischava, cur che las gruppas rumantschas dals divers territoris passavan cun ban-dieras, costums e musica davant la tribuna dals giasts d'onur. Sia lavur aveva purtà fritg e vegniva cuntinuada.<sup>203</sup> Durant passa 50 onns era el stà stretgamain collià cun quest moviment ed aveva vis e vivì in pau dal tut. «*I dà mumaints da fiduzcha e spranza, mo eir da scuraschamaint e schmordüm. I dà festas (...) chi dan ün bel chatsch. I dà però adüna darcheu dischillusions.*»<sup>204</sup>

200 Jon Pult: Conguals tranter rumantsch grischun e ladin, referat a Savognin, 10-8-1983, vair il re-ferat publicità en quest'ediziun. Il slogan «Rumantsch Grischun dat forza ed uniun» ha la LR duvrà a partir dal 1984 durant plirs onns sin ses palperi da corrispondenza.

201 Pledari Grond (1993): Stampa da la banca da datas linguistics, elavurada dal Post da rumantsch grischun da la Lia Rumantscha sut la direcziun da Geroges Darms ed Anna-Alice Dazzi Gross, Cuira.

202 Pult, Jon (1959): La dostanza dals Rumantschs. p. 136.

203 «Zu sehen, dass am Ende des Jahrhunderts das Romanische noch als lebendige Sprache und Kultur dasteht und dass die Arbeit beharrlich weitergeführt wird, erfüllt uns mit Befriedigung.» (citad da Jon Pult, en: Cathomas, Bernard (1991): Jon Pult – Kulturanimador der ersten Stunde. en: Bündner Zeitung, 3-8-1991).

204 Pult, Jon (1959): La dostanza dals Rumantschs, p. 136.



Il secretaris da la Lia Rumantscha cun lur dunnas, Cuir 1980, da sanester: Martina e Hendri Spescha, Andrea e Berta Schorta, Jon e Beatrice Pult, Iso Camartin, Giachen Giusep Casaulta, Melitta Camartin, Rita e Bernard Cathomas. (fotografia da Christian Caduff-Vonmoos)

Tuttina ha el adina danovamain chattà la motivaziun per sasez e per animar auters da surpigliar responsabladad. Sco strusch insatgi auter ha el prendì viva art e part, ha dà impuls ed accumpagnà iniziativas. En ils onns suenter la reconuschienscha dal rumantsch sco lingua naziunala dal 1938 ed a l'entschatta dal svilup rasant da la societad suenter la Segunda Guerra mundiala ha el dà direcziun e paisa al moviment rumantsch. Sco represchentant rumantsch e grischun en gremis da la Societad Svizra da Radiotelevision SSR ed en il cussegl da fundaziun da la Pro Helvetia n'ha el betg mo argumentà per projects rumantschs, mabain er postulà in barat cultural entaifer l'entira Svizra. Surmuntar mirs ed avrir l'orizont veseva el – er per la minoritad ch'el defendeva – sco cundiziun primara per furmar in avegnir.<sup>205</sup>

Il resultats che Jon Pult ha cuntanschì en las instituziuns rumantschas sa basan sin sia cumpetenza, ses spiert avert e blera lavur, sin sias qualitads da communicatur – e surtut er sin ina gronda purziun empatia ed indulgenza.

205 Jon Pult, votum en il cussegl da fundaziun da la Pro Helvetia, ils 18-11-1971 a Geneva: Förderung des Kulturaustauschs im Landesinnern, vesair il votum publitgà en quest'ediziun.